



Совет Безопасности

Distr.: General
13 July 2006
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 13 июля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам предложения Китая, Франции, Германии, России, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, поддержанные Высоким представителем Европейского союза, относительно всеобъемлющего долгосрочного соглашения, позволяющего развивать отношения и сотрудничество с Исламской Республикой Иран на основе взаимного уважения и уверенности международного сообщества в исключительно мирном характере ядерной программы Исламской Республики Иран (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Жан-Марк де ла Саблиер
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 13 июля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

Элементы долгосрочного соглашения

Наша цель заключается в развитии отношений и сотрудничества с Ираном на основе взаимного уважения и уверенности международного сообщества в том, что ядерная программа Исламской Республики Иран носит исключительно мирный характер. Мы предлагаем заново начать переговоры по всеобъемлющему соглашению с Ираном. Такое соглашение должно быть сдано на хранение Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) и одобрено в соответствующей резолюции Совета Безопасности.

В целях создания необходимых условий для переговоров

мы:

- подтвердим право Ирана на развитие применения ядерной энергии в мирных целях в соответствии с его обязательствами по Договору о нераспространении ядерного оружия (далее именуемому ДНЯО) и в этом контексте вновь заявим о том, что мы поддерживаем разработку Ираном гражданской программы использования ядерной энергии;
- возьмем на себя обязательство оказывать активную поддержку строительству в Иране новых реакторов на легкой воде в рамках совместных международных проектов в соответствии с Уставом МАГАТЭ и ДНЯО;
- согласимся приостановить обсуждение вопроса о ядерной программе Ирана в Совете Безопасности после возобновления переговоров.

Иран:

- возьмет на себя обязательство урегулировать все проблемы, которые по-прежнему вызывают озабоченность МАГАТЭ, на основе всестороннего сотрудничества с МАГАТЭ;
- приостановит всю деятельность, связанную с обогащением и переработкой, что должно быть проверено МАГАТЭ, о чем просят Совет управляющих МАГАТЭ и Совет Безопасности, и возьмет обязательство не возобновлять такую деятельность в период проведения этих переговоров;
- возобновит осуществление Дополнительного протокола.

Области будущего сотрудничества, которые должны быть охвачены в контексте переговоров по долгосрочному соглашению

1. Ядерный аспект

Мы предпримем следующие шаги:

Право Ирана на использование ядерной энергии

- Подтвердим неотъемлемое право Ирана на использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II ДНЯО и будем сотрудничать с Ираном в деле разработки им гражданской программы использования ядерной энергии;
- проведем переговоры по соглашению между «Евроатомом» и Ираном о сотрудничестве в ядерной области и будем выполнять это соглашение.

Реакторы на легкой воде

- Будем оказывать активную поддержку строительству в Иране новых реакторов на легкой воде в рамках международных совместных проектов в соответствии с Уставом МАГАТЭ и ДНЯО, используя новейшую технологию, в том числе санкционируя передачу необходимых материалов и предоставление передовых технологий, с тем чтобы обеспечить надлежащую сейсмостойкость его реакторов;
- будем сотрудничать в целях обеспечения безопасного обращения с отработанным топливом и радиоактивными отходами на основе надлежащих договоренностей.

Научные исследования и разработки в области ядерной энергетики

- Разработаем пакет основных мер по сотрудничеству в области научных исследований и разработок, включая возможное предоставление исследовательских реакторов на легкой воде, в частности для целей производства радиоизотопов, проведения научных исследований и применения ядерных технологий в медицине и сельском хозяйстве.

Гарантии в отношении топлива

- Предоставим Ирану имеющие обязательную юридическую силу многоуровневые гарантии в отношении топлива на основе:
 - привлечения его в качестве партнера к работе находящегося в России международного объекта по оказанию услуг в области обогащения в целях надежной поставки топлива для ядерных реакторов Ирана. При условии успешного проведения фундаментальных соответствующих переговоров такой объект мог бы обогащать весь производимый в Иране гексафторид урана (UF_6);
 - создания на коммерческих началах буферных запасов предназначенного для Ирана ядерного топлива, которых хватит на пять лет, при участии и под контролем МАГАТЭ;
 - создания совместно с МАГАТЭ постоянного многостороннего механизма надежного обеспечения доступа к ядерному топливу на основе идей, которые будут рассмотрены на следующем заседании Совета управляющих.

Проверка соблюдения моратория

Что касается совместных усилий, направленных на повышение уровня доверия со стороны международного сообщества, то долгосрочное соглашение будет содержать положение о проверке соблюдения соглашения во всех его аспектах после того, как будет:

- подтверждено МАГАТЭ, что все оставшиеся неурегулированными вопросы и проблемы, о которых оно сообщало, в том числе связанные с теми видами деятельности, которые могут иметь военный ядерный аспект, были решены;
- подтверждено, что в Иране не проводятся какие-либо необъявленные мероприятия в ядерной области и что уверенность международного сообщества в исключительно мирном характере гражданской ядерной программы Ирана восстановлена.

2. Политические и экономические аспекты

Сотрудничество в вопросах региональной безопасности

Поддержка идеи проведения новой конференции в интересах диалога и сотрудничества в вопросах региональной безопасности.

Международная торговля и инвестиции

Расширение доступа Ирана к международной экономической системе, рынкам и капиталам путем оказания ему практической поддержки в целях его полной интеграции в международные структуры, включая Всемирную торговую организацию, и создание основы для увеличения притока в Иран прямых инвестиций и расширения торговли с ним (включая заключение соглашения о торгово-экономическом сотрудничестве с Европейским союзом). Предполагается принять меры с целью расширить доступ к ключевым товарам и технологиям.

Гражданская авиация

Сотрудничество в области гражданской авиации, включая возможную отмену ограничений на экспорт в Иран воздушных судов для гражданской авиации, введенных для производителей из Соединенных Штатов и европейских стран, и улучшение таким образом перспектив Ирана в плане обновления парка гражданских воздушных судов.

Партнерские отношения в сфере энергетики

Налаживание долгосрочных партнерских отношений в области энергетики между Ираном и Европейским союзом и другими заинтересованными партнерами на основе осуществления конкретных практических мер.

Телекоммуникационная инфраструктура

Содействие модернизации телекоммуникационной инфраструктуры Ирана и улучшению доступа к Интернету, в том числе путем возможного снятия соответствующих экспортных ограничений, введенных Соединенными Штатами, и другими субъектами.

Сотрудничество в высокотехнологичных областях

Вопрос о сотрудничестве в высокотехнологичных и других областях будет согласовываться.

Сельское хозяйство

Содействие развитию сельского хозяйства в Иране, в том числе на основе возможного предоставления доступа к сельскохозяйственной продукции, технологиям и сельскохозяйственной технике Соединенных Штатов и европейских стран.
